



**Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica**

Publicación Semestral, ISSN-0377-628X

Volumen 41 - Número Extraordinario, 2015

---

**PRONUNCIACIÓN DE LOS FONEMAS /t/, /d/, /r/, /r/ Y  
/l/, EL VOCALISMO /o/ EN POSICIÓN FINAL Y LOS  
SUPRASEGMENTALES: PROPUESTA BASADA EN  
INTERACCIÓN COMUNICATIVA Y MÚSICA**

*Nuria Villalobos Ulate*



Esta obra está bajo una licencia Creative Commons  
Reconocimiento-No Comercial-Sin Obra Derivada



# PRONUNCIACIÓN DE LOS FONEMAS /t/, /d/, /r/, /r/ Y /l/, EL VOCALISMO /o/ EN POSICIÓN FINAL Y LOS SUPRASEGMENTALES: PROPUESTA BASADA EN INTERACCIÓN COMUNICATIVA Y MÚSICA

## PRONUNCIATION OF THE PHONEMES /t/, /d/, /r/, /r/ AND /l/, VOCALISM /o/ IN ENDINGS AND SUPRASEGMENTALS: A PROPOSAL BASED ON COMMUNICATIVE AND MUSICAL INTERACTION

*Nuria Villalobos Ulate*

### RESUMEN

Este artículo de investigación evidencia la importancia de la pronunciación en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas. Se examinan la necesidad y las ventajas de practicar la pronunciación del español, no solo por medio de la lecto-escritura, como tradicionalmente se hace, sino también haciendo énfasis en la oralidad. Esta metodología es innovadora debido a que en la mayoría de los casos se hace uso de la escritura para enseñar pronunciación. De esta manera, mediante la interacción comunicativa y la música, se proponen ideas para enseñar la pronunciación de los fonemas /t/, /d/, /r/, /r/ y /l/; el vocalismo /o/ en posición final de palabra; los rasgos suprasegmentales como el acento, la entonación y otros, que incluyen la concurrencia de sonidos homólogos, la sinalefa, la sinéresis, los grupos fónicos y la reducción de sonidos. Se cubren estos contenidos ya que representan un nivel alto de dificultad para los anglohablantes que aprenden el idioma español. El resultado de practicar la pronunciación del español por medio de la escucha y el habla es la adquisición de la lengua de forma natural.

**Palabras clave:** pronunciación, fonemas, rasgos suprasegmentales, español para extranjeros, música.

### ABSTRACT

This paper demonstrates the importance of pronunciation in the language teaching-learning process. It examines the need and advantages of practicing the pronunciation of Spanish not only through reading and writing, as it is traditionally done, but also by making emphasis on oral skills. This is an innovative methodology, since writing is used in most cases for teaching pronunciation. Thus, through communicative interaction and music, this work proposes ideas on how to teach the pronunciation of the phonemes /t/, /d/, /r/, /r/ and /l/; the vowel /o/ in word final position; the suprasegmental features, such as accent, intonation, and others, including linking, phonic groups, and sound reduction. The reason to select these contents is that they represent a high degree of difficulty for English speakers who learn Spanish language. The result of practicing Spanish pronunciation through listening and speaking is the acquisition of the language in a natural manner.

**Key words:** pronunciation, phonemes, suprasegmental features, Spanish to foreigners, music.

---

**M. A. Nuria Villalobos Ulate.** Universidad Nacional de Costa Rica. Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Costa Rica.

Correo electrónico: nutica@gmail.com

Recepción: 15- 05- 2015

Aceptación: 03- 10- 2015

## 1. Introducción

En la enseñanza de una lengua, la pronunciación juega un papel relevante, ya que es la base para lograr una buena comunicación. A pesar de que un estudiante maneje las estructuras gramaticales de forma efectiva, tenga un vocabulario amplio y sea capaz de entender lo que se habla, si no posee una buena pronunciación, no podrá tener éxito al comunicarse. Por esto, así como se le da mucha importancia a la gramática, al vocabulario o a las destrezas de la lengua, la pronunciación no se debe dejar de lado en la clase de segunda lengua (SL) o lengua extranjera (LE). Si conseguimos que los aprendientes comprendan la necesidad de pronunciar bien la lengua que estudian, ellos tendrán una buena carta de presentación al comunicarse con otras personas, incluyendo nativos de esa lengua. También se podrán evitar muchos malentendidos que se pueden generar a partir de una pronunciación que no es inteligible.

Ahora bien, la manera tradicional de enseñar pronunciación ha sido a partir de la escritura y –lógicamente- los alumnos pronuncian la SL o LE como su lengua materna, influidos por la ortografía de esta última. Esta interferencia podría evitarse si se utilizara una metodología oral en la que los sonidos no se presenten de forma aislada, sino integrados en el habla, ya que la idea es que los alumnos aprendan a comunicarse de forma natural. Para obtener esto, es indispensable basarse en la lengua oral, ojalá de forma exclusiva. De acuerdo con Bartolí-Rigol,

El aprendizaje de la pronunciación se ha concebido hasta el momento a partir de la lengua escrita, cuando el objetivo es el dominio de la lengua oral. Para que se desencadene un proceso de adquisición fónica, el aprendizaje ha de apoyarse en la lengua oral porque si no hay contacto con la lengua oral, éste es mínimo o está mediatizado por la lengua escrita, difícilmente podrá adquirirse una competencia fónica (2005, p. 14)

Cantero (en preparación) propone el siguiente orden si el objetivo que se persigue es tener una inteligibilidad cómoda:

- comprensión oral
- fluidez oral
- ritmo y entonación
- pronunciación de sonidos en contacto
- pronunciación de sonidos aislados

Podemos observar que la comprensión debe darse antes de la producción, y los elementos suprasegmentales como el ritmo y la entonación tienen mayor importancia que los sonidos aislados.

El uso de canciones y actividades comunicativas en la clase de lengua puede ser de gran ayuda para promover la práctica de la pronunciación de forma natural. La música y la interacción son herramientas útiles para que los estudiantes primero comprendan cómo pronunciar correctamente, tanto los rasgos segmentales como suprasegmentales, y luego sean capaces de comunicarse efectivamente, usando una buena pronunciación, en actividades de clase y fuera de ella.

## 2. Marco teórico

### 2.1 La importancia de la pronunciación en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas

Poseer una buena pronunciación al hablar en otra lengua es siempre digno de admiración y respeto, lo cual contribuye a aumentar la confianza del aprendiente. También

representa una oportunidad de elogio por parte de los nativos. Sin embargo, la enseñanza de la pronunciación muchas veces queda relegada en la clase de lenguas debido a que se cree, erróneamente, que no es tan necesaria; por esto se le dedica más tiempo a las destrezas o a otros componentes de la lengua como el vocabulario o la gramática. “En consecuencia, la pronunciación sigue siendo la asignatura pendiente de la enseñanza de las lenguas extranjeras” (Bartolí-Rigol, 2005, p. 3). No obstante, es imposible entender o darnos a entender si no poseemos una pronunciación inteligible.

Cuando se habla de pronunciación, se deben incluir tanto los elementos segmentales como los suprasegmentales, ya que el habla se lleva en cabo en contexto y como un todo, no de forma aislada. Así, los sonidos se unen, se reducen, se pronuncian con un acento y una entonación diferente dependiendo del contexto. De hecho, en muchas ocasiones durante una conversación es más importante aplicar la entonación correcta de los enunciados que la pronunciación correcta de un sonido dado. Por esta razón, resulta tan necesaria la enseñanza de la pronunciación en forma completa al aprender una SL o LE. De acuerdo con el Plan curricular del Instituto Cervantes y a los objetivos de los Niveles de referencia para el español, en la sección de pronunciación,

[L]a enseñanza de la pronunciación debe, por principio, basarse en la interacción comunicativa más que en la práctica repetitiva de las formas aisladas (sea cual sea el tamaño de estas), y, consecuentemente, el plano suprasegmental, que tanta importancia reviste para la comunicación en cuanto que es el que más directamente refleja los factores situacionales y contextuales de los que depende la cadena hablada, se ordena en primer lugar [...] desde una perspectiva comunicativa, la calidad de la pronunciación viene determinada no solo por el dominio global que el alumno demuestra de los rasgos suprasegmentales y segmentales, sino también por la medida en que es capaz de servirse con éxito de ellos, adaptándolos a las diversas situaciones comunicativas en que se halle. (2015, párr. 8 y párr. 12)

De esta forma, si lo que se pretende lograr es la comunicación en los estudiantes, entonces lo más lógico sería promover la comunicación en la clase para practicar todas las destrezas y los componentes de la lengua, incluyendo la pronunciación.

Según el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje Enseñanza, Evaluación*, en el capítulo 6 llamado “El aprendizaje y la enseñanza de la lengua”, apartado 6.4.1 Enfoques generales, se espera que los alumnos aprendan una SL o una LE de las maneras que se presentan en seguida:

- a) mediante la exposición directa a un uso auténtico de L2 de las siguientes formas:
  - cara a cara con el hablante o los hablantes nativos;
  - oyendo conversaciones;
  - escuchando la radio, grabaciones, etc.;
  - viendo y escuchando la televisión, videos, etc.;
  - leyendo textos escritos auténticos que no hayan sido manipulados, ni adaptados (periódicos, revistas, relatos, novelas, señales y rótulos publicitarios);
  - utilizando programas de ordenador, CD-ROM, etc.;
  - participando en conferencias por ordenador, conectados o no a Internet;
  - participando en cursos de otras materias curriculares que emplean la L2 como medio de enseñanza;
- b) mediante la exposición directa a enunciados hablados y a textos escritos especialmente elegidos (por ejemplo, adaptados) en L2 (“material de entrada (input) inteligible”);
- c) mediante la participación directa en interacciones comunicativas auténticas en L2; por ejemplo, una conversación con un interlocutor competente;
- d) mediante la participación directa en tareas especialmente elaboradas en L2 (“material de salida (output) comprensible”);
- e) de forma autodidacta, mediante el estudio individual (dirigido), persiguiendo objetivos negociados y dirigidos por uno mismo y utilizando los medios de enseñanza disponibles;

- f) mediante la combinación de presentaciones, explicaciones, ejercicios (de repetición) y actividades de explotación, pero con la L1, como lengua de control en clase, de explicación, etc.;
- g) mediante la combinación de actividades como en f), pero utilizando solo L2 para todos los objetivos de clase;
- h) mediante alguna combinación de las actividades anteriores, comenzando quizá con f), pero reduciendo paulatinamente el uso de L1, e incluyendo más tareas y textos auténticos, hablados y escritos, y con un aumento del componente de estudio autónomo;
- i) mediante la combinación de lo anterior con la planificación de grupo e individual, la realización y evaluación de actividades de clase con el apoyo del profesor, negociando la interacción para atender las distintas necesidades de los alumnos, etc. (2002, pp. 141-142)

En cuanto a cómo se espera o se exige que los alumnos desarrollen su capacidad de pronunciar una lengua, el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje Enseñanza, Evaluación*, en el capítulo 6 llamado “El aprendizaje y la enseñanza de la lengua”, en el apartado 6.4.7.9 La pronunciación, plantea lo siguiente:

- a) simplemente mediante la exposición a enunciados auténticos;
- b) por imitación a coro de
  - el profesor;
  - grabaciones de audio de hablantes nativos;
  - grabaciones en video de hablantes nativos;
- c) mediante el trabajo individual en el laboratorio de idiomas;
- d) leyendo en alto material textual fonéticamente significativo;
- e) mediante el entrenamiento auditivo y con ejercicios fonéticos de repetición;
- f) como d) y e), pero con el uso de textos transcritos fonéticamente;
- g) mediante el entrenamiento fonético explícito;
- h) aprendiendo las normas ortoépicas (es decir, cómo pronunciar las formas escritas);
- i) mediante alguna combinación de las anteriores. (2002, p. 152)

Como se pudo apreciar en los apartados anteriores, la enseñanza de la pronunciación se enfoca, en muchas ocasiones, en saber leer ya sea palabras aisladas o textos escritos. También es común hacer uso del Alfabeto Fonético Internacional (AFI) por medio de transcripciones de palabras o frases, lo cual algunas veces se incluye en los libros de texto. La posible razón de que aún hoy la pronunciación se enseñe de esta forma se debe en parte a que:

los docentes no saben cómo integrar la enseñanza de la pronunciación en el enfoque comunicativo o en el más reciente enfoque por tareas, porque, por un lado, carecen de materiales ya que no ha habido propuestas de integración de la pronunciación en estos enfoques y por otro, los manuales y actividades existentes no desligan pronunciación de corrección fonética y por tanto, su integración en la clase comunicativa es imposible y sólo puede presentarse como un anexo o apéndice que no guarda ninguna relación con el desarrollo, contenido y enfoque de las clases. (Bartolí-Rigol, 2005, p. 3)

Bartolí-Rigol continúa sugiriendo que “debería estudiarse la posibilidad de impulsar y favorecer la adquisición de la competencia fónica por medio de una enseñanza basada en la comunicación y sin el apoyo de la lengua escrita” (2005, p. 3). Evidentemente, esta nueva metodología basada en la oralidad vendría a lograr que los estudiantes adquieran la lengua naturalmente.

## 2.2 La necesidad de practicar la pronunciación por medio de la oralidad

La manera más común en la que la mayoría de estudiantes de SL o LE aprende la pronunciación en el aula es por medio de la lectura. Como lo explica Cantero-Serena, “*pronunciar implica leer*, y la enseñanza de la pronunciación se concibe desde el soporte escrito que debe pronunciarse” (1994, p. 249, cursiva en el original). Este autor continúa explicando que

la pronunciación de los sonidos se convierte así en la de las letras, de las sílabas o de las palabras escritas: en vez de constituirse en un trabajo genuino e independiente de expresión oral, se constituye –digámoslo así– en un trabajo de *expresión lectora*, de lectura en voz alta o de conversión texto-voz. (Cantero-Serena, 1994, p. 249, cursiva en el original)

El uso de la lecto-escritura para explicar la pronunciación de lenguas (incluyendo -claro está- las normas ortoépicas, las explicaciones fonéticas utilizando el AFI y las transcripciones) ocurre incluso cuando se emplean modelos didácticos como el Enfoque Comunicativo, lo cual es contradictorio a su naturaleza:

Cantero (1994) advierte que los resultados que se obtienen de la enseñanza basada en el enfoque comunicativo siguen siendo mejores en las destrezas lecto-escritoras. Con el enfoque comunicativo, los objetivos y el planteamiento han cambiado, pero la enseñanza sigue teniendo una base lecto-escritora. El empleo que suele hacerse del método comunicativo desatiende por tanto la dimensión fónica de la comunicación. (Bartolí-Rigol, 2005, p. 8)

No obstante, es sumamente importante utilizar las prácticas auditivas y orales en la clase de SL o LE con el fin de que los estudiantes adquieran los elementos segmentales y suprasegmentales que requieren para poder comunicarse efectivamente. De esta forma, los estudiantes lograrán la adquisición de la lengua y no solo el aprendizaje.

En su trabajo, Cantero-Serena sugiere lo siguiente:

[C]onviene implementar la enseñanza de la pronunciación superando el ámbito restringido y no comunicativo de los sonidos aislados: encadenando segmentos y palabras, palabras y oraciones, ejercitando modelos de entonación lingüística y posibilitando, siempre, la habilidad de *hablar* por encima de la de *escribir en voz alta* -fenómeno semejante a lo que se llama *expresión lectora*, y que consiste en exigir de nuestros alumnos producciones orales que obedezcan a las reglas de la lengua escrita y no a las de la lengua oral (1994, p. 254)

Resulta incuestionable la importancia de hacer uso de la oralidad al enseñar pronunciación y esto requiere un cambio de mentalidad en los docentes y de metodología en las clases de lengua.

Una enseñanza fónica idónea, obviamente, requeriría una metodología global, exclusivamente auditiva, que propiciara la creación en el alumno de un recipiente fónico propio para la lengua meta, en el que se puedan introducir a continuación los demás componentes de la lengua, del mismo modo que hacen los niños, y sólo después iniciarlo en la escrita. (Cantero-Serena, 1994, p. 255)

Dado que el objetivo fundamental de los aprendientes de una lengua es la comunicación, y la pronunciación es un componente esencial, es importante basarse en la lengua oral para así lograr la atención en la forma fónica y no solo en la ortografía. Esto es posible si se hace uso de la música y la interacción comunicativa en la clase de SL o LE.

### **2.3 La música y la interacción comunicativa para promover el aprendizaje de la pronunciación**

Las canciones ofrecen la oportunidad de aprender la pronunciación de cualquier idioma de forma natural y contextualizada, pudiendo escuchar el habla real. Lo que habitualmente se enseña con las canciones es la gramática y el vocabulario; sin embargo, se les puede sacar mucho provecho si las utilizamos para practicar la pronunciación. Así es posible analizar las vocales, consonantes, la entonación, el acento, ritmo, la unión y reducción de sonidos, entre otros.

Al escuchar la pronunciación de las personas que cantan, se les expone a los aprendientes la forma natural del habla. De esta forma, la música resulta una estrategia muy útil en el aprendizaje de idiomas ya que ayuda a comprender e imitar sonidos, es agradable y

de fácil acceso. “Gracias a las canciones se pueden practicar ejercicios de repetición sin que los alumnos los perciban como tales, sino como una práctica necesaria en la canción, por tanto en un contexto comunicativo y natural” (Rodríguez-López, 2005, p. 807). Asimismo, representa una gran fuente de motivación al servir como modelo para que los aprendientes de una lengua comprendan e imiten la pronunciación estudiada. Por lo tanto, el uso de canciones dentro y fuera del aula resulta una forma eficaz, entretenida y motivadora para mejorar la pronunciación del español.

Existen muchas formas de trabajar las canciones en la clase con respecto a la pronunciación de la lengua que se estudia. Primeramente, resulta necesario escoger la canción con anticipación, ya que se deben tomar en cuenta varios aspectos como el nivel de lengua de los estudiantes y lo que se quiere enseñar con la canción; y otros, como el ritmo y el mensaje que conlleva. Por ejemplo, si se desea practicar un sonido específico como la /d/, es fundamental asegurarse de que la canción posea muchos ejemplos donde ese sonido se presente en diversos contextos, incluyendo los alófonos. En este caso, frases como “el dueño” [el<sup>h</sup>dueño] y “el lado” [ela<sup>h</sup>do] serían buenos ejemplos. Lo importante aquí no es tanto usar la transcripción fonética, ni utilizar los nombres del lugar y modo de articulación en la explicación, sino ayudar a que los estudiantes entiendan la diferencia en la pronunciación de ambas palabras. No obstante, la transcripción fonética puede ser de gran ayuda en la comprensión, por lo cual se recomienda utilizarla en lugar de escribir las palabras. También, se debe hacer mucho énfasis en la unión de sonidos, ya que este es un aspecto fundamental en el habla real, al cual muchas veces no se le da la importancia que requiere a la hora de enseñarlo en la clase. Tomando el ejemplo anterior, se les puede explicar a los estudiantes que la frase “el lado” suena igual que “helado”, y que esto se presenta por la unión de las dos consonantes /l/.

De igual manera, es realmente importante exponer a los estudiantes a diversas variedades del idioma español, y una excelente forma para lograr esto es por medio de canciones. Así se conocerá la forma en que se pronuncia el idioma en cada país y región, lo cual resulta muy útil tomando en cuenta que no todos los estudiantes podrán viajar a varios países para percatarse de estas diferencias. Otro punto considerable en el uso de la música es el aprendizaje cultural que se transmite. Con las canciones se puede enseñar sobre la cultura de un país de forma entretenida, y también se puede discutir el mensaje que se divulga.

Por otro lado, la interacción comunicativa en la clase de lengua es realmente necesaria ya que se asegura que los estudiantes aprendan a enfrentarse a las situaciones comunicativas reales que se producen en el día a día. El Enfoque Comunicativo, consiguientemente, dota a la enseñanza de una SL o LE de un contexto y un propósito, lo cual resulta muy beneficioso para los aprendientes. De acuerdo con Martínez-Agudo, “El aprendizaje lingüístico constituye un proceso sumamente interactivo. Se aprende una lengua básicamente a través del uso real que experimentamos de la misma mediante la interacción comunicativa. Aprender una lengua, por tanto, implica aprender a comunicarse” (2003, p. 158).

Para lograr esta comunicación, es imprescindible tener una pronunciación inteligible y, para conseguir esto, se debe promover la interacción entre estudiantes por medio de diversas actividades en parejas y en grupo. Entre las muchas ideas se pueden realizar: juegos, dinámicas, discusiones, debates, mesas redondas, dramatizaciones, simulaciones, entrevistas, diálogos, ferias, encuentros culturales, actividades para la resolución de problemas, contar anécdotas, llevar a cabo actividades de vacío de información, crear historias, ver videos y discutirlos, escuchar canciones y poemas y hablar sobre ellos, ver películas y documentales y analizarlos,

etc. Este tipo de actividades comunicativas desarrollan la autenticidad, la fluidez y precisión de lo que se dice y escucha, y al mismo tiempo, mejora las relaciones interpersonales entre los aprendientes.

Es importante recalcar que los estudiantes pueden y deben corregirse a sí mismos y entre ellos, sin necesidad de que el profesor lo haga siempre. Esto ayuda a crear más seguridad en ellos y también promueve el aprendizaje independiente, ya que se tornan más conscientes de sus fortalezas y debilidades. Por último, el aprendizaje colaborativo y cooperativo es implícito en las actividades comunicativas, lo cual favorece las destrezas sociales y ayuda a crear un ambiente positivo en el aula, tan esencial en el aprendizaje de lenguas.

### 3. Propuesta para enseñar pronunciación basada en canciones

La oralidad es esencial para comprender cómo pronunciar correctamente y así poder imitar; esto se puede lograr fácilmente con el uso de canciones. La siguiente propuesta para la enseñanza de la pronunciación del español se presentó como un taller durante el I Congreso de Español como Segunda Lengua (celebrado en el mes de marzo de 2015 en la Universidad de Costa Rica). Durante dos horas, las personas participantes escucharon canciones y realizaron actividades con el fin de practicar diversos aspectos de la pronunciación del idioma español.

Si bien las actividades propuestas requieren las cuatro destrezas de la lengua, se intenta crear un mayor énfasis en la escucha, ya que es lo primero que se debería fomentar en los estudiantes de una SL o LE al aprender pronunciación. Así, para cada elemento segmental o suprasegmental se presenta una canción y una actividad, para la cual el punto de partida es siempre la escucha. En cuanto a los rasgos segmentales, se escogieron los fonemas /t/, /d/, /r/, /r/, /l/ y el vocalismo /o/ en posición final de palabra, ya que estos representan una mayor dificultad para los anglohablantes que aprenden español. Con respecto a los rasgos suprasegmentales, se seleccionaron el acento, la entonación, la concurrencia de sonidos homólogos, la sinalefa, la sinéresis, los grupos fónicos y la reducción de sonidos debido a que es fundamental poder reconocerlos e imitarlos. Cabe recalcar que las canciones utilizadas son de cantantes y grupos musicales de nueve países: Costa Rica, Colombia, España, Estados Unidos, México, Puerto Rico, Venezuela, Cuba y Guatemala.

#### 3.1 Fonemas /t/, /d/, /r/, /r/, /l/ y el vocalismo /o/ en posición final de palabra

##### 3.1.1 Fonema /t/

Actividad: Escuchar la canción y escribir en la pizarra todas las palabras con /t/. Estas palabras se presentan subrayadas.

#### “Es por tí” (Juanes)

Cada vez que me levanto  
y veo que a mi lado estás  
me siento renovado.  
Y me siento aniquilado, aniquilado si no estás,  
tú controlas toda mi verdad,  
y todo lo que está de más.  
Tus ojos me llevan lentamente al sol

y tu boca me habla del amor y el corazón,  
tu piel tiene el color de un rojo atardecer.  
(Coro)  
Y es por tí  
que late mi corazón.  
Y es por tí  
que brillan mis ojos hoy.

Y es por tí  
 que he vuelto a hablar de amor.  
 Y es por tí  
 que calma mi dolor.  
 Y cada vez que yo te busco  
 y no te puedo aún hallar  
 me siento un vagabundo,  
 perdido por el mundo, desordenado si no estás.  
 Como mueves tú mi felicidad  
 y todo lo que está de más.  
Tus ojos me llevan lentamente al sol  
 y tu boca me habla del amor y el corazón,  
Tu piel tiene el color de un rojo atardecer.  
 (Coro)  
 Y es por tí  
 que late mi corazón.  
 Y es por tí  
 que he vuelto a hablar de amor.  
 Y es por tí  
 que brillan mis ojos hoy.  
 Y es por tí  
 que calma mi dolor.

Cada vez que me levanto  
 y veo que a mi lado estás  
 me siento renovado.  
 Y me siento aniquilado, aniquilado si no estás.  
tú controlas toda mi verdad  
 y todo lo que está de más.  
Tus ojos me llevan lentamente al sol  
 y tu boca me habla del amor y el corazón.  
tu piel tiene el color de un rojo atardecer  
 (Coro)  
 Y es por tí  
 que late mi corazón.  
 Y es por tí  
 que brillan mis ojos hoy.  
 Y es por tí  
 que he vuelto a hablar de amor.  
 Y es por tí  
 que calma mi dolor.  
 Y es por tí  
 Y es por tí  
 Y es por tí  
 Y es por tí

### 3.1.2 Fonema /d/

**Actividad:** Escribir la canción al escucharla. Poner énfasis en las palabras con /d/. Estas palabras se presentan subrayadas.

#### “Al final” (Suite Doble)

Cada noche con vos.  
Cada historia una canción.  
Cada lágrima he de olvidar.  
Cada extraña sensación.  
Cada uno tiene su versión.  
Cada uno habla...  
 (Coro)  
 Al final, la ciudad queda dormida,  
 y el sol no tardará en llegar.  
 Y al final la noche queda vacía,  
 y tal vez te vuelva a encontrar.  
Cada brisa un olor.

Cada vibra de una canción.  
Cada beso que se quedó.  
Cada sombra que se marchó.  
Cada uno tiene su versión.  
Cada uno habla...  
 Y al final la noche queda vacía,  
 y tal vez te vuelva a encontrar.  
 (Coro)  
 Al final la ciudad queda dormida,  
 Y el sol no tardará en llegar.  
 Al final me quedo dormida  
 y tal vez te vuelva a encontrar.

### 3.1.3 Fonema /r/

**Actividad:** Escuchar la canción y ordenarla escribiendo el número correspondiente en el paréntesis. La canción se presenta con símbolos fonéticos. Destacar las palabras que contienen /r/, las cuales se presentan subrayadas. A continuación se presentan las canciones de forma desordenada y ordenada:

**Canción transcrita y presentada de forma desordenada:**

- |  |  |
|--|--|
| ( ) /nos pertene'ne' kon 'solo inten'tar/              | ( ) /el ka'mino se aβri'ra a'si/                       |
| ( ) /eres la lus de mi βolun'tað/                      | ( ) /espera're por ti/                                 |
| ( ) /una is'torja ðe a'mor/                            | ( ) /en un 'mundo ke no es 'fasil de d3e'βar sin ti/   |
| ( ) /espera're por la for'tuna ðe la 'βiða/            | ( ) /'asta ke en'kwentres la ra'soŋ para d3e'gar a mi/ |
| ( ) /'asta ke en'kwentres la ra'soŋ para d3e'gar a mi/ | ( ) /i por las 'notjes en 'swe'nos ben'dre/            |
| ( ) /en un 'mundo ke no es 'fasil de d3e'βar sin ti/   | ( ) /ke no poðemos de'xar pa'sar/                      |
| ( ) /'nwestrás e'riðás 'pronto sana'raŋ/               | ( ) /espera're por ti/                                 |
| ( ) /d3o kuiða're 'cada mi'nuto ðe tu 'ðja/            | ( ) /por 'esas 'lagrimas de felisi'ðað/                |
| ( ) /por los 'bwenos 'tjempos ke 'pronto βen'draŋ/     | ( ) /se'ras el 'swe'no ke d3a d3ega'ra/                |
| ( ) /sa'βemos bjeŋ ke no se'ra kwes'tjoŋ de ðjas/      | ( ) /es'kut3a la fe ke te 'βeŋgo a entre'gar/          |

**Canción transcrita y presentada de forma ordenada:**

- |  |  |
|--|--|
| /espera're/<br>/'tango 'indja/<br>/espera're por la for'tuna ðe la 'βiða/<br>/por los 'bwenos 'tjempos ke 'pronto βen'draŋ/<br>/por 'esas 'lagrimas de felisi'ðað/<br>/ke no poðemos de'xar pa'sar/<br>/sa'βemos bjeŋ ke no se'ra kwes'tjoŋ de ðjas/<br>/'nwestrás e'riðás 'pronto sana'raŋ/<br>/es'kut3a la fe ke te 'βeŋgo a entre'gar/<br>/nos pertene'ne' kon 'solo inten'tar/<br>/espera're por ti/<br>/en un 'mundo ke no es 'fasil de d3e'βar sin ti/ | /asta ke en'kwentres la ra'soŋ para d3e'gar a mi/<br>/d3o kuiða're 'cada mi'nuto ðe tu 'ðja/<br>/i por las 'notjes en 'swe'nos ben'dre/<br>/eres la lus de mi βolun'tað/<br>/se'ras el 'swe'no ke d3a d3ega'ra/<br>/espera're por ti/<br>/en un 'mundo ke no es 'fasil de d3e'βar sin ti/<br>/'asta ke en'kwentres la ra'soŋ para d3e'gar a mi/<br>/una is'torja ðe a'mor/<br>/el ka'mino se aβri'ra a'si/<br>/no aj a'mantes 'solo paz/ |
|--|--|

**Canción original:****“Esperaré”  
(Tango India)**

Esperaré por la fortuna de la vida,  
por los buenos tiempos que pronto vendrán,  
por esas lágrimas de felicidad  
que no podemos dejar pasar.  
Sabemos bien que no será cuestión de días,  
nuestras heridas pronto sanarán.  
Escucha la fe que te vengo a entregar,  
nos pertenece con solo intentar.  
(Coro)  
Esperaré por ti,  
en un mundo que no es fácil de llevar, sin ti,

hasta que encuentres la razón para llegar a mí.  
Yo cuidaré cada minuto de tu día.  
y por las noches en sueños vendré.  
Eres la luz de mi voluntad,  
serás el sueño que ya llegará.  
(Coro)  
Esperaré por ti  
en un mundo que no es fácil de llevar, sin ti,  
hasta que encuentres la razón para llegar  
a mí.  
Una historia de amor.  
El camino se abrirá así.  
No hay amantes solo paz...

**3.1.4 Fonema /r/**

**Actividad:** Escribir las palabras que contienen /r/ y /r/ en papeles y pegarlos en la pizarra. Luego se escucha la canción y los estudiantes toman las palabras que contienen /r/ conforme las van escuchando. Estas palabras con /r/ se presentan subrayadas.

**“El primer día del resto de mi vida”  
(La Oreja de Van Gogh)**

Entre tus nubes y mis contraluces  
fuiste cubriendo el cielo con las cruces,  
que terminaron por tapar el sol  
Tu voz sonaba tan arrepentida,  
arrodillado como un niño en la orilla,  
desenterrando un poco de tu amor

Y ahora que te digo adiós  
y se abren mis alas,  
me pides perdón.

(Coro)

Te quise como a nada más,  
como al respirar.

Te quise como el fuego al viento  
en una noche de San Juan  
Y ahora que me voy me das  
la luna sobre el mar,  
ahora que no hay más destino  
que el camino en soledad.

Ya queda poco por decir  
y poco para recordar,  
que llora el río cuando pasa  
porque nunca volverá.

Las lágrimas que saben más amargas  
son las que llevan dentro las palabras,  
que se quedaron en tu corazón

La noche siempre trae algún consejo,  
pero el silencio aviva los remordimientos.

Yo fui en tu vida un baile sin canción.

Y ahora que te digo adiós  
y se abren mis alas,  
me pides perdón.

(Coro)

Te quise como a nada más,

como al respirar.

Te quise como el fuego al viento  
en una noche de San Juan  
Y ahora que me voy me das  
la luna sobre el mar,  
ahora que no hay más destino  
que el camino en soledad.

Ya queda poco por decir  
y poco para recordar,  
que llora el río cuando pasa  
porque nunca volverá.

(Coro)

Pero te quise como a nada más,  
como al respirar.

Te quise como el fuego al viento  
en una noche de San Juan  
Y ahora que me voy me das  
la luna sobre el mar,  
ahora que no hay más destino  
que el camino en soledad.

Ya queda poco por decir  
y poco para recordar,  
que llora el río cuando pasa  
porque nunca volverá.

El primer día de mi vida sin ti  
cosí tu sombra al viento que se marcha,  
guardé un suspiro de después de partir,  
dejé una carta para mis fantasmas.

El primer día de mi vida sin ti,  
cubrí recuerdos con sábanas blancas,  
soplé en tu cara todo lo que sufrí,  
llegó la música hasta mi ventana.

### 3.1.5 Fonema /l/

**Actividad:** Escuchar la canción y ordenar las estrofas escribiendo el número correspondiente en el paréntesis. Enfatizar las palabras que contienen /l/. Estas palabras se presentan subrayadas.

**“Limón y sal”  
(Julietta Venegas)**

- ( ) luego te me desapareces
- ( ) y no entiendo muy bien por qué
- ( ) tengo que confesar que a veces
- ( ) no me gusta tu forma de ser
- ( ) con cada luna llena al mes

- ( ) cuando llega el atardecer
- ( ) no dices nada romántico
- ( ) te pones de un humor extraño
- ( ) solo tenerte cerca
- ( ) siento que vuelvo a empezar

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> pero a todo lo demás            | <input type="checkbox"/> sólo tenerte cerca              |
| <input type="checkbox"/> le gana lo bueno que me das     | <input type="checkbox"/> con tus ojos me dan algo más    |
| <input type="checkbox"/> si subes y si bajas y no estás  | <input type="checkbox"/> luego me vengo a encontrar      |
| <input type="checkbox"/> yo te quiero con limón y sal    | <input type="checkbox"/> siento que vuelvo a empezar     |
| <input type="checkbox"/> yo te quiero si vienes o si vas | <input type="checkbox"/> seguro de lo que sientes        |
| <input type="checkbox"/> seguro de lo que sientes        | <input type="checkbox"/> yo te quiero tal y como estás   |
| <input type="checkbox"/> yo te quiero tal y como estás   | <input type="checkbox"/> si subes y si bajas y no estás  |
| <input type="checkbox"/> no hace falta cambiarte nada    | <input type="checkbox"/> yo te quiero si vienes o si vas |
| <input type="checkbox"/> tengo que confesarte ahora      | <input type="checkbox"/> no hace falta cambiarte nada    |
| <input type="checkbox"/> pero es pura casualidad         | <input type="checkbox"/> yo te quiero con limón y sal    |
| <input type="checkbox"/> nunca creí en la felicidad      | <input type="checkbox"/> siento que vuelvo a empezar     |
| <input type="checkbox"/> a veces algo se le parece       | <input type="checkbox"/> sólo tenerte cerca              |

**“Limón y sal”**  
(Julietta Venegas)

Tengo que confesar que a veces  
no me gusta tu forma de ser,  
luego te me desapareces  
y no entiendo muy bien por qué.

No dices nada romántico  
cuando llega el atardecer,  
te pones de un humor extraño  
con cada luna llena al mes.

Pero a todo lo demás  
le gana lo bueno que me das,  
solo tenerte cerca  
siento que vuelvo a empezar.

(Coro)

Yo te quiero con limón y sal,  
yo te quiero tal y como estás,  
no hace falta cambiarte nada.  
Yo te quiero si vienes o si vas,

si subes y bajas y no estás  
seguro de lo que sientes.  
Tengo que confesarte ahora  
nunca creí en la felicidad,  
a veces algo se le parece  
pero es pura casualidad.  
Luego me vengo a encontrar  
con tus ojos me dan algo más,  
solo tenerte cerca  
siento que vuelvo a empezar.  
(Coro)

Yo te quiero con limón y sal,  
yo te quiero tal y como estás,  
no hace falta cambiarte nada.  
Yo te quiero si vienes o si vas,  
si subes y bajas y no estás  
seguro de lo que sientes.  
Solo tenerte cerca  
siento que vuelvo a empezar.

### 3.1.6 Vocalismo /o/ en posición final de palabra

**Actividad:** Escuchar la canción y escribir las palabras que contienen el vocalismo /o/ en posición final. Estas palabras se presentan subrayadas.

**“A puro dolor”**  
(Son by Four)

Perdona si te estoy \_\_\_\_\_ en este \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_ me hacía falta escuchar de \_\_\_\_\_  
aunque sea un instante tu respiración.

Disculpa sé que estoy violando \_\_\_\_\_,  
sé que estás con alguien, que \_\_\_\_\_ es el \_\_\_\_\_,  
pero hay algo urgente que decirte hoy.

Estoy \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ por verte  
 \_\_\_\_\_, muy \_\_\_\_\_ y muy fuerte.

*(Coro)*

Vida, devuélveme mis fantasías,  
 mis ganas de vivir la vida,  
 devuélveme el aire...

\_\_\_\_\_, sin ti \_\_\_\_\_

me \_\_\_\_\_,

las tardes son un \_\_\_\_\_

y las noches me saben

a \_\_\_\_\_ dolor...

Quisiera decirte que hoy estoy de maravilla,

que \_\_\_\_\_ me ha \_\_\_\_\_ tu partida,

\_\_\_\_\_ con un \_\_\_\_\_ se tapa el sol.

Estoy \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ por verte...

Agonizando, muy \_\_\_\_\_ y muy fuerte.

*(Coro)*

Vida, devuélveme mis fantasías,  
 mis ganas de vivir la vida,  
 devuélveme el aire...

\_\_\_\_\_, sin ti \_\_\_\_\_

me \_\_\_\_\_,

las tardes son un \_\_\_\_\_

y las noches me saben

a \_\_\_\_\_ dolor...

Perdona si te estoy llamando en este \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ me hacía falta escuchar de \_\_\_\_\_

aunque sea un instante, tu respiración.

### “A puro dolor” (Son by Four)

Perdona si te estoy llamando en este momento,  
pero me hacía falta escuchar de nuevo  
 aunque sea un instante tu respiración.

Disculpa sé que estoy violando nuestro  
juramento

sé que estás con alguien que no es el momento,

pero hay algo urgente que decirte hoy.

Estoy muriendo, muriendo por verte  
agonizando, muy lento y muy fuerte.

*(Coro)*

Vida, devuélveme mis fantasías  
 mis ganas de vivir la vida  
 devuélveme el aire...

Cariño mío, sin ti yo me siento vacío

las tardes son un laberinto

y las noches me saben

a puro dolor...

Quisiera decirte que hoy estoy de maravilla  
 que no me ha afectado lo de tu partida,  
pero con un dedo no se tapa el sol.

Estoy muriendo, muriendo por verte...

Agonizando, muy lento y muy fuerte.

*(Coro)*

Vida, devuélveme mis fantasías  
 mis ganas de vivir la vida  
 devuélveme el aire...

Cariño mío, sin ti yo me siento vacío

las tardes son un laberinto

y las noches me saben

a puro dolor...

Perdona si te estoy llamando en este momento,

pero me hacía falta escuchar de nuevo

aunque sea un instante tu respiración.

### 3.2 Rasgos suprasegmentales: el acento, la entonación, la concurrencia de sonidos homólogos, la sinalefa, la sinéresis, los grupos fónicos y la reducción de sonidos

#### 3.2.1 El acento

Actividad: Escuchar la canción y encerrar en un círculo las palabras que llevan el acento en cada línea.

#### “Dilo de una vez” (Humberto Vargas)

Dilo de una vez,  
¿qué hay entre tu mente y este humo de café?  
¿Qué es lo que te está costando  
tanto traducir?  
Tal vez no exista manera de decirlo sin herir.  
Dilo de una vez,  
dilo en línea recta no te enredes por mentir  
y alza tu mirada  
¿qué le ves tanto a un mantel?  
Solo son casitas de montaña  
repetidas cada dos.  
(Coro)  
Sin herir, sin herir...  
me halaga tanta consideración  
sin herir, sin herir...  
de todas formas te agradezco la intención.  
Dilo de una vez,  
no le pongas freno burocrático a este guion,  
que ya me sé mis líneas  
empecemos la función,  
siempre hay un héroe, una princesa  
y un dragón.  
Dilo de una vez,  
que tanto vértigo hace malo al corazón

y alza tu mirada ¿qué le ves tanto a un mantel?  
Solo son casitas de montaña  
repetidas cada dos.  
(Coro)  
Sin herir, sin herir...  
me halaga tanta consideración  
sin herir, sin herir...  
de todas formas te agradezco la intención.  
Dilo de una vez,  
no me conviertas en manilla de reloj,  
en almanaque que ya llegó enero y no se usó,  
no me consueles con pagar la cuenta a medias  
por favor.  
Dilo de una vez,  
que tanto vértigo hace malo al corazón  
y alza tu mirada ¿qué le ves tanto a un mantel?  
Solo son casitas de montaña  
repetidas cada dos.  
Sin herir, sin herir...  
me halaga tanta consideración  
sin herir, sin herir...  
de todas formas te agradezco la intención.  
¡Dilo de una vez!

#### 3.2.2 La entonación

Actividad: Escuchar la canción y transcribirla. Luego se enfatiza la entonación utilizada.

#### “Dime qué puedo hacer sin ti” (Bernal Villegas)

Un jardín vacío  
Una nube que vuela  
Una estrella se esconde  
Y me pregunta dónde estás  
Tu vestido se mueve  
No lo puedo tocar  
Tus zapatos caminan

No los puedo escuchar  
(Coro)  
Dime qué puedo hacer sin ti  
Dime qué puedo hacer sin ti  
Tu sombra me habla  
Y me invita a jugar  
Dibujando montañas

Dibujando el sol  
 Tu muñeca me sigue  
 Y me hace correr  
 De repente despierto  
 Y en el jardín no estás  
 (Coro)  
 Dime qué puedo hacer sin ti  
 Dime qué puedo hacer sin ti

El arco iris se apagó  
 Y el universo solo se quedó  
 El cielo su color perdió  
 Y en mi universo solo me quedé  
 (Coro)  
 Dime qué puedo hacer sin ti  
 Dime qué puedo hacer sin ti  
 Dime qué puedo hacer sin ti

### 3.2.3 La concurrencia de sonidos homólogos

**Actividad:** Escuchar la canción y encerrar en un círculo la concurrencia de sonidos homólogos. Los ejemplos se presentan subrayados.

#### “Cancioncitas de amor” (Romeo Santos)

Desde hoy las emisoras las detesto  
 por estar sonando cancioncitas de amor,  
 melodías que relatan lo perfecto  
 quizás a esos cantantes no le han roto el  
 corazón.  
 No creo esos versos y sirvo de ejemplo  
 que el amor no debería de existir,  
 no hay un febrero que yo esté contento  
 y envidio al que sea feliz.  
 (Coro)  
 Azul... Tengo el alma en amargura, yo no sé lo  
 que es ternura,  
 los horóscopos me mienten  
 y la bola de cristal.  
 He perdido la esperanza, aquí tiro la toalla,  
 el romance y la pasión no es para mí.  
 Yoooo por amor...  
 Escalé muchas montañas  
 sin temor a una avalancha y me caí.  
 La televisión me hace daño (que mueran las  
 novelas de amor),  
 y que el DJ pierda su trabajo (si me suena  
 cancioncitas de amor).  
 San Valentín se ha convertido  
 en un negocio,  
 y el carajito de la flecha me cae mal.  
 Es un tabú ese supuesto amor eterno,  
 aquel que se enamora siempre termina fatal.  
 No creo esos versos y sirvo de ejemplo  
 que el amor no debería de existir.  
 No hay un febrero que yo esté contento  
 y envidio al que sea feliz.  
 (Coro)  
 Azul... Tengo el alma en amargura,

yo no sé lo que es ternura,  
 los horóscopos me mienten y la bola de cristal.  
 He perdido la esperanza, aquí tiro la toalla,  
 el romance y la pasión no es para mí.  
 Yoooo por amor...  
 Escalé muchas montañas  
 sin temor a una avalancha y me caí.  
 La televisión me hace daño (que mueran las  
 novelas de amor),  
 y que el DJ pierda su trabajo (si me suena  
 cancioncitas de amor).  
 (LISTEN)  
 (LET'S GO)  
 (DJ's)  
 (YOU COULD PLAY THIS ONE)  
 (THE KING)  
 (GOSTOSO)  
 Una vez un sabio me advirtió y hoy le creo  
 que el amor te hace feliz pero solo por  
 momentos,  
 and I'm blue...  
 (Coro)  
 Azul... tengo el alma en amargura,  
 yo no sé lo que es ternura.  
 Los horóscopos son falsos y la bola de cristal,  
 he perdido la esperanza, aquí tiro la toalla,  
 el romance y la pasión no es para mí.  
 Yoooo por amor...  
 Escalé muchas montañas  
 sin temor a una avalancha y me caí.  
 La televisión me hace daño (que mueran las  
 novelas de amor),  
 y que el DJ pierda su trabajo (si me suena  
 cancioncitas de amor).

### 3.2.4 La sinalefa

**Actividad:** Escuchar la canción e identificar los ejemplos de sinalefa. Luego, se ve el video de la canción, en el cual la canción aparece escrita. Los ejemplos se presentan subrayados.

#### “Un día a la vez” (Debi Nova)

Para <u>ir</u> poquito <u>a</u> poco tengo que vivir, un <u>día</u> <u>a</u> la vez.	que nos dure <u>el</u> <u>día</u> <u>entero</u> para celebrar. (Coro)
Despacito <u>y</u> sin apuro tomo mi café, no me quemaré.	Aaaa...
Porque debo darle tiempo <u>a</u> mi corazón, sin acelerar el ritmo de nuestra canción, disfrutarlo todo.	No quiero que <u>ni</u> <u>un</u> solo minuto se me vaya <u>a</u> escapar. Queda tanto por hacer.
Paso <u>a</u> paso queda tiempo para descubrir todo sobre ti.	Uooo... Aaaa...
Un minuto dura mucho lo puedo sentir, estamos aquí.	En medio de tus brazos quiero saborear un día a la vez, un día a la vez.
Porque hoy <u>es</u> la primera noche de un millón y tu <u>estrella</u> <u>se</u> <u>alineó</u> con mi constelación, capturemos el momento que <u>es</u> de los dos.	Queda tanto por hacer. Ver <u>a</u> <u>este</u> amor crecer. Un día a la vez, un día a la vez.
(Coro) Aaaa...	(Coro) Aaaa...
No quiero que <u>ni</u> <u>un</u> solo minuto se me vaya <u>a</u> escapar. Queda tanto por hacer.	No quiero que ni un solo minuto se me vaya <u>a</u> escapar. Queda tanto por hacer.
Uooo... Aaaa...	Uooo... Aaaa...
En medio de tus brazos quiero saborear un día a la vez, un día a la vez.	En medio de tus brazos quiero saborear un <u>día</u> <u>a</u> la vez. Uooo...
Cada cosa me sorprende si la puedo ver un día a la vez.	Un <u>día</u> <u>a</u> la vez. Oooo...
Es mejor lo que <u>se</u> <u>aprende</u> si lo dejo ser, lo que quiera ser.	Un <u>día</u> <u>a</u> la vez. Oooo...
Para armar rompecabezas sin desesperar, pongo pieza sobre pieza, <u>todo</u> <u>en</u> su lugar,	Un <u>día</u> <u>a</u> la vez.

### 3.2.5 La sinéresis

**Actividad:** Escuchar la canción y subrayar las palabras con sinéresis. Los ejemplos se presentan subrayados.

#### “No basta” (Franco de Vita)

No basta traerlos al mundo porque es obligatorio porque son la base del matrimonio o porque te equivocaste en la cuenta.	No basta con llevarlos a la escuela a que aprendan porque la vida cada vez es más dura, ser lo que tu padre no pudo ser.
---	---

No basta  
 que de afecto tú le has dado bien poco,  
 todo por culpa del maldito trabajo  
 y del tiempo.  
 No basta  
 porque cuando quiso hablar de un problema  
 tú le dijiste niño será mañana,  
 es muy tarde, estoy cansado.  
 No basta  
 comprarle todo lo que quiso comprarse,  
 el auto nuevo antes de graduarse,  
 que viviera lo que tú no has vivido.  
 No basta  
 con creerse un padre excelente  
 porque eso te dice la gente,  
 a tus hijos nunca les falta nada.  
 No basta  
 porque cuando quiso hablarte de sexo

se te subieron los colores al rostro,  
 y te fuiste.  
 No basta  
 porque de haber tenido un problema  
 lo habría resuelto comprando en la esquina  
 lo que habría, lo que habría.  
 No basta  
 con comprarle curiosos objetos.  
 No basta  
 cuando lo que necesita es afecto,  
 aprender a dar valor a las cosas  
 porque tú no le serás eterno.  
 No basta  
 castigarlo por haber llegado tarde  
 si no has caído ya tu chico es un hombre,  
 ahora más alto y más fuerte que tú.  
 queeeee túúúúúúúú  
 No basta (x 7)

### 3.2.6 Los grupos fónicos

Actividad: Escuchar la canción y dibujar una barra inclinada (/) para dividir los grupos fónicos.

#### “Duele el amor” (Aleks Syntek / Ana Torroja)

Duele el amor sin ti,  
 duele hasta matar.  
 Siento la humedad en mí,  
 de verte llorar, ni hablar.  
 Si es que tú te vas de aquí,  
 creo que a mí me va sufrir.  
 Hoy quisiera detener el tiempo,  
 la distancia entre los dos.  
 Pero se apagó la luz del cielo,  
 ya no sale más el sol.  
 Soy fragilidad sin ti.  
 ¿Cómo superar el fin?  
 ¿Dónde es que dañé? No sé.  
 Y el recuperar se fue.  
 Ni tú ni yo somos culpables,  
 pero somos vulnerables.  
 Son las cosas de la vida.  
 ¿Qué me queda por vivir?  
 (Coro)  
 Duele el amor sin ti,  
 llueve hasta mojar.  
 Duele el amor sin ti,  
 duele hasta matar.  
 Duele el amor sin ti,

todo está tan gris.  
 Hoy quisiera detener el tiempo,  
 la distancia entre los dos.  
 Pero se apagó la luz del cielo,  
 ya no sale más el sol.  
 Soy fragilidad sin ti.  
 ¿Cómo superar el fin?  
 ¿Dónde es que dañé? No sé.  
 Y el recuperar se fue.  
 Ni tú ni yo somos culpables,  
 pero somos vulnerables.  
 Son las cosas de la vida.  
 ¿Qué me queda por vivir?  
 (Coro)  
 Duele el amor sin ti,  
 llueve hasta mojar.  
 Duele el amor sin ti,  
 duele hasta matar.  
 Duele el amor sin ti,  
 todo está tan gris.  
 Siento la humedad en mí,  
 de verte llorar, ni hablar.  
 Si es que tú te vas de aquí,  
 creo que a mí me va sufrir.

Siento la humedad en mí,  
de verte llorar, ni hablar.  
Si es que tú te vas de aquí,  
creo que a mí me va sufrir.

(Coro)

Duele el amor sin ti,

llueve hasta mojar.  
Duele el amor sin ti,  
duele hasta matar.  
Duele el amor sin ti,  
todo está tan gris.

### 3.2.7 La reducción de sonidos

**Actividad:** Escuchar la canción y escribir las palabras con reducción de sonidos. Estas palabras se presentan subrayadas.

#### “Oye como va” (Celia Cruz)

Oye como va, mi ritmo,  
bueno pa' goza', mulata.  
Oye como va, mi ritmo,  
bueno pa' goza', mulata.  
Si tú no sabes bailar,  
si estás peleao con el son.  
Sígueme marcando el paso,  
que te aseguro que es de lo más sabrosón.  
Voy pa' la rumba, la rumba, la rumba,  
porque él me llama, me llama, me llama.

Y necesito que suene el coro,  
para que se ponga a vacilar.

Y te lo digo.

(Coro)

Oye como va, mi ritmo,  
bueno pa' goza', mulata.  
Oye como va, mi ritmo,  
bueno pa' goza', mulata.  
Esto se pone caliente,  
esto se baila apretao.  
Cuatro pasitos pa'l frente,  
y un meneíto de lao.  
Porque la rumba, la rumba, la rumba,

tiene la clave, la clave, la clave.  
Y hay que meterle candela al jarro,  
para que suene así como va.

Te lo repito.

(Coro)

Oye como va, mi ritmo,  
bueno pa' goza', mulata.  
Oye como va, mi ritmo,  
bueno pa' goza', mulata.  
Oye como va, oye como va...  
Y llega el negro Vicente,  
y el bodeguero de al lao.  
Que venga toda mi gente, mi gente,  
para que goce el tumbao.  
Porque la rumba, la rumba, la rumba,  
tiene la clave, la clave, la clave.  
Y hay que meterle candela al jarro,  
para que suene así como va, bien suavécito.

(Coro)

Oye como va, mi ritmo,  
bueno pa' goza', mulata.  
Oye como va, mi ritmo,  
bueno pa' goza', mulata.

### 3.2.8 La unión de sonidos

**Actividad:** Se le da a cada estudiante una estrofa de la canción y conforme la escuchan, se van colocando en el orden correspondiente.

#### “Presagio” (Malpaís)

Una gota de agua (7x)  
Huele a agua,  
monte adentro.  
Y en el cielo braman

tambores de trueno.  
Huele a agua,  
decía mi abuelo.  
Garrotes de agua

golpean los cerros.  
 Y el viento se ha puesto negro,  
 y sabe a miedo.  
 Y allá vuelan zopilotes  
 en torbellino sobre los techos,  
 y se enredan las arañas en mi pelo.  
 Que huele a agua,  
 monte adentro.  
 Y en el cielo braman  
 tambores de trueno.  
 Huele a agua,  
 decía mi abuelo.  
 Garrotos de agua  
 golpean los cerros.  
 Y el tiempo es un agujero  
 y sabe a pólvora.  
 Se retuerce en el pellejo  
 de la desgracia la mala hora.  
 Huele a agua en el desierto  
 y a lo lejos...  
 Están los grandes animales  
 rompiendo la selva,  
 tragándose los árboles.  
 Son los “garrobos llamarada”,

mariposas negras  
 en el aire.  
 Cuidao mama, que allá vienen las bestias,  
 se acercan levantando polvo en el llano.  
 Cuidao mama, que vienen en manada,  
 las fieras terribles y hambrientas están aquí.  
 Cuidao mama, que allá vienen las bestias,  
 se acercan levantando polvo en el llano.  
 Cuidao mama, que vienen en manada  
 y a pesar de todo las ranas siguen cantando...  
 Que huele a agua,  
 monte adentro.  
 Y en el cielo braman  
 tambores de trueno.  
 Huele a agua,  
 decía mi abuelo,  
 garrotos de agua  
 golpean los cerros.  
 Y en la calle rondan máscaras  
 de carcajada.  
 Me persiguen cinco muecas  
 y soy preso de una fábula.  
 Ha llovido, pero siempre en la distancia  
 huele a agua...

### 3.2.9 *Práctica de todos los rasgos segmentales y suprasegmentales*

Actividad: Escuchar la canción y analizar todos los elementos segmentales y suprasegmentales. Luego se ve el video y se analiza el contenido y mensaje del mismo.

#### **“Ella y él” (Ricardo Arjona)**

Ella es de La Habana, él de Nueva York.  
 Ella baila en Tropicana, a él le gusta el rock.  
 Ella vende besos en un burdel  
 mientras él se gradúa en U.C.L.A.  
 Ella es medio marxista, él es republicano.  
 Ella quiere ser artista, él odia a los cubanos.  
 Él cree en la Estatua de la Libertad  
 y ella en su vieja Habana de la soledad.  
 Él ha comido hamburguesas,  
 ella moros con cristianos  
 Él, el champagne con sus fresas,  
 ella un mojito cubano.  
 Ella se fue de gira a Yucatán  
 y él de vacaciones al mismo lugar.  
 Mulata hasta los pies, él rubio como el sol  
 ella no habla inglés, y él menos español.  
 Él fue a tomar un trago sin sospechar

que iba a encontrar el amor en aquel lugar.  
 Lo que las ideologías dividen al hombre,  
 el amor con sus hilos los une en su nombre.  
 (Coro)  
 Ella mueve su cintura al ritmo de un tan tan  
 y él se va divorciando del Tío Sam.  
 Él se refugia en su piel... la quiere para él  
 y ella se va olvidando de Fidel.  
 ¿Qué sabían Lenin y Lincoln del amor?  
 ¿Qué saben Fidel y Clinton del amor?  
 Ella se sienta en su mesa, él tiembla de la  
 emoción.  
 Ella se llama Teresa y él se llama John.  
 Ella dice “hola chico”, él contesta “hello”,  
 a ella no le para el pico, él dice “speak slow”.  
 Él se guardó su bandera, ella olvidó los  
 conflictos,

él encontró la manera de que el amor salga  
invicto.

La tomó de la mano y se la llevó,  
el yanqui de la cubana se enamoró.

Lo que las ideologías dividen al hombre,  
el amor con sus hilos los une en su nombre.

(Coro)

Ella mueve su cintura al ritmo de un tan tan  
y él se va divorciando del Tío Sam,

él se refugia en su piel... la quiere para él  
y ella se va olvidando de Fidel.

¿Qué sabían Lenin y Lincoln del amor?  
¿Qué saben Fidel y Clinton del amor?

Ahora viven en París,  
buscaron tierra neutral.

Ella logró ser actriz, él es un tipo normal.  
Caminan de la mano, calle Campos Elíseos,  
como quien se burla del planeta y sus vicios.

#### 4. Propuesta para enseñar pronunciación basada en interacción comunicativa

En esta propuesta se presentan algunas actividades que se pueden realizar en el aula con el fin de promover la práctica de la pronunciación por medio de la oralidad y de la comunicación. La interacción en la clase de lengua es crucial si lo que se quiere lograr es la buena pronunciación en los estudiantes. Además de las actividades comunicativas usuales como dramatizaciones, debates, discusiones, diálogos, anécdotas, simulaciones, entrevistas, juegos, y demás, tenemos las siguientes:

##### 4.1 Actividades comunicativas

- a. **“Encuentra a alguien que...”** Se le da al estudiantado una hoja con varios dibujos. Deben formular las preguntas correspondientes de acuerdo a los dibujos y consultarle al resto de la clase para buscar respuestas afirmativas. Solo podrán escribir el nombre de la persona que responda que sí. Esta actividad se puede realizar para practicar cualquier aspecto de pronunciación. Por ejemplo: Si el dibujo es un cono de helado con un corazón, el estudiante debe preguntar: “¿Le gusta el helado?”.
- b. **“Juego con paletas”** Se les da a los estudiantes una paleta con un pedazo de cartulina en el cual está escrito el sonido /t/ por un lado y el sonido /d/ por el otro. El profesor va diciendo palabras con /t/ y /d/ y los estudiantes alzan la paleta mostrando el lado correcto. El objetivo de dicha actividad es corroborar que los estudiantes reconozcan bien los sonidos /t/ y /d/ en las palabras dichas. Este juego se puede realizar con otros sonidos y en especial con los pares mínimos.
- c. Hacer la mímica de personas, cosas, animales o lugares que contengan algunos sonidos específicos. Los estudiantes reciben el dibujo y deben realizar la mímica para que los demás adivinen.
- d. Adivinar objetos con el tacto, cuyas palabras contengan los sonidos que se desean practicar.
- e. Jugar “Caras y gestos”. Los estudiantes forman dos equipos; toman cartas en las cuales vienen palabras que contienen sonidos específicos y hacen gestos para que los compañeros las adivinen. Este juego es una competencia, por lo que los estudiantes deben adivinar la palabra en 1 minuto.
- f. Jugar bingo. En lugar de palabras, en cada casilla se ponen dibujos con los sonidos que se desean practicar. Luego los estudiantes deben decir una oración con cada dibujo.

## 5. Encuesta sobre la propuesta de enseñanza de pronunciación en el taller

Con el propósito de saber la opinión de las 19 personas que asistieron al taller en el cual se presentó esta propuesta de enseñanza de pronunciación, se creó una pequeña encuesta en línea con 6 preguntas. Del total de las personas participantes, todas profesoras de español para extranjeros excepto uno, 14 contestaron el corto cuestionario. Las siguientes son algunas de las respuestas recibidas:

*Pregunta #1: ¿Piensa usted que se debe promover más la enseñanza de la pronunciación en la clase de español? ¿Por qué?*

Todas las 14 personas contestaron afirmativamente. Las razones que dieron fueron las siguientes:

- No es solo hablar correctamente sino pronunciar bien, para evitar malentendidos.
- Es necesario durante todo momento tratar de que el estudiante pronuncie bien. A veces es un poco tedioso para ellos y muchos profesores no saben cómo abordar ese tema.
- Es fundamental en la enseñanza de una segunda lengua: el estudiante puede conocer toda la gramática y las estructuras del idioma, pero si no pronuncia correctamente, nadie le va a entender.
- La pronunciación en cualquier idioma es muy importante, pues forma parte de la comunicación. La pronunciación ayuda a que la comunicación oral sea más efectiva.
- Una mala pronunciación dificulta o impide la comunicación.
- Para que los estudiantes puedan comunicarse mejor y entender, es decir puedan tener una mejor experiencia.
- Porque la mala pronunciación estorba la comunicación.
- La pronunciación es básica para que los estudiantes logren comunicarse de forma efectiva.
- Es complemento de la enseñanza escrita.
- Depende del grupo, del programa que lleve, de su duración y nivel.

*Pregunta #2: ¿Cómo enseña usted la pronunciación en su clase y con cuáles materiales?*

- Con canciones también y vocabulario.
- Con un tablero silábico. Con pares mínimos, canciones, trabalenguas.
- Generalmente con trabalenguas o lectura de texto en voz alta.
- Por medio del modelaje y repetición. Los estudiantes deben ver modelos y posición bucal para imitar sonidos. Es parte del entrenamiento. Sin embargo, no lo es todo, ya que la interacción sociocultural y corrección también ayudará a mejorar paulatinamente la pronunciación.
- Con explicaciones explícitas, ejemplos, repetición con lectura oral y dictado.
- Con materiales que se encuentran en línea, especialmente que ellos escuchen y repitan. También con canciones y lectura.
- Utilizo las TIC.
- Con ejercicios de modelaje de sonidos, con programas de producción fonética de sitios en internet, con lecturas en voz alta para identificación, repetición y corrección, con grabación de producción para escucha y corrección autónoma, etc.

- En nuestra escuela se enseña una clase de fonética aparte con materiales que hemos recolectado de distintos sitios y algunos que las profesoras hemos elaborado. Incluimos videos, ejercicios de escucha y repetición. También se refuerza en las demás clases.
- La trabajo con ejercicios fono-bucales para tensar los músculos de la cara, ejercicios de repetición, lecturas y dictados.
- Mediante conversación espontánea sobre temas específicos. Escojo temas actuales de la comunidad y los relaciono a los temas curriculares para darle sentido real a la conversación y lenguaje popular. Durante la conversación se hace énfasis a la corrección de fonemas y fluidez.
- Uso fotocopias con alfabeto, tarjetas y audio. Trato de que ellos repitan mucho especialmente en el nivel principiante 1 que es donde no saben nada de pronunciación.
- Yo uso fichas con palabras para que el estudiante las repita.
- Con una antología de lecturas y prácticas hechas por profesionales y una selección de textos creados para otro tipo de estudiantes.

*Pregunta #3: ¿Cree usted que la lecto-escritura ayude en el aprendizaje de la pronunciación?  
¿Por qué?*

Todas las 14 personas contestaron afirmativamente. Las razones que dieron fueron las siguientes:

- Porque se integran las destrezas de comprensión oral y escritura.
- La lectura reafirma los conocimientos y se puede reafirmar con la escritura.
- Sí, pues en algunos casos la lecto-escritura le permite al estudiante establecer una relación entre la palabra y su pronunciación.
- Las destrezas lingüísticas se fomentan simultáneamente. Una lectura en voz alta ayuda mucho, también escribir lo que se escucha y luego corroborarlo es una estrategia que puede ayudar a la discriminación de sonidos.
- Aprenden en contexto.
- De esa manera reconocen los sonidos se escuchan; quienes están aprendiendo escuchan a otros estudiantes, además de que son corregidos.
- Ayuda en la adquisición de los segmentos sonoros.
- Contribuye un poco, cuando el estudiante logra asociar gráficas con sus sonidos.
- Sí, porque algunas personas son visuales y necesitan el refuerzo de relacionar las letras con los sonidos.
- La auto lectura es una buena forma de mejorar la pronunciación siempre y cuando haya quién le revise o corrija.
- Es un proceso cognitivo que el estudiante lleva a cabo inconscientemente, esto ayuda a crear estructuras gramaticales sin necesidad de estudiarlas propiamente.
- Es necesario para la producción y superación en cuanto a pronunciación se refiere.
- Porque ayuda a la pronunciación correcta de las sílabas.
- Sí, porque toda clase que tenga interacción con un facilitador y que se siga escuchando con frecuencia y se reciba retroalimentación sí ayuda, además abre espacios para hacer preguntas y aclarar dudas sobre el tema.

**Pregunta #4:** *¿Qué pasaría si se enseñara la pronunciación solamente por medio de la oralidad?*

- Se perdería la parte escrita que es tan importante, y podría afectar su escritura.
- Quizá el estudiante no pueda escribir bien.
- Creo que es posible, pero en algunos casos el estudiante también necesita el refuerzo de la parte escrita, sobre todo por la importancia que tiene la lecto-escritura en el aprendizaje de las personas adultas.
- La oralidad es parte de nuestra comunicación. Un elemento básico es la comunicación oral. Sin embargo se nutre de otros elementos de la vida cotidiana que enriquecen el proceso comunicativo. Por lo que la oralidad es solo un elemento, que aunque básico y fundamental por sí mismo necesitará nutrirse de más elementos socioculturales.
- No aprenden la relación entre el sonido y su representación gráfica.
- Creo que para aprender una lengua eficientemente es necesario desarrollar diferentes habilidades. Habría dificultades para leer o escribir.
- Sería un proceso a medias.
- Es la mejor forma porque es lo más cercano al proceso natural de desarrollo del lenguaje oral.
- Quizá el estudiante tendría dificultades a la hora de leer o escribir. Ha pasado en nuestras clases que el alumno repite bien un sonido pero lo escribe como si fuera en su propia lengua (por ejemplo, la ñe).
- Quedarían muchos vacíos; además comprender cómo se escribe y cómo se forma la palabra ayuda para la pronunciación.
- El proceso de aprendizaje sería más largo.
- Se perdería una herramienta importante la cual sería la parte visual que necesita un estudiante.
- Pienso que debe haber una combinación. No se podrían alcanzar todos los objetivos.
- No se reforzaría lo suficiente y se perdería la oportunidad de incluir otro tipo de ejercicios.

**Pregunta #5:** *¿Está de acuerdo en utilizar canciones para practicar la pronunciación? ¿Por qué?*

Todas las 14 personas contestaron afirmativamente. Las razones que dieron fueron las siguientes:

- Claro, así lo hago como docente.
- Claro. Es posible que muchos estudiantes hayan tenido más contacto con algunos de los cantantes latinos.
- Sí, aunque la idea es novedosa para mí, pues nunca la había puesto en práctica, me pareció entretenida. Además, pone al estudiante en contacto con la pronunciación y entonación reales de un hablante nativo.
- Claro. Las canciones son un excelente recurso motivador que estimula mucho la pronunciación en los estudiantes.
- Es una forma amena y motivadora de aprender.
- Como lo vimos en el taller son una herramienta lúdica para aprender este tema.
- Porque promueve el aprendizaje bidireccional de la lectoescritura y la pronunciación

- Ayudan mucho a desarrollar y adaptar el oído al nuevo idioma.
- Las canciones tienen ritmo y melodía, así como cualquier idioma lo tiene, son un método interactivo y agradable, ayudan a recordar los fonemas.
- Es una manera de motivar a los estudiantes; sin embargo, se debe tener cuidado con la pronunciación en este tipo de material. El factor geográfico es muy importante, si no se hace una buena selección se puede confundir al estudiante.
- Es una técnica súper útil en estos niveles que ayuda mucho al estudiante a identificar sonidos de palabras.
- Así el aprendizaje se hace más interesante.
- Porque son una buena opción de práctica de escucha y las pueden repetir, más si el estudiante aprende oyendo con facilidad.

Pregunta #6: *¿Cuál es su opinión sobre la propuesta de enseñanza de pronunciación que recibió en el taller?*

- Excelente, contamos con material muy útil. Muchas gracias.
- Fue un taller muy interesante y en mi opinión uno de los mejores. Fue muy organizado con buen material didáctico. Tanto teoría y práctica estuvo muy bien.
- Me gustó mucho. De hecho, voy a poner en práctica algunos de los ejercicios aprendidos en el taller. Le dan dinamismo a la clase y permiten al estudiante escuchar la pronunciación y entonación propias de un hablante nativo, para que luego, claro está, él las ponga en práctica.
- Muy divertida y relajante. Puede ayudar mucho en una sesión de clase, ya que aporta elementos lúdicos, socioculturales y retos para cualquier persona.
- Es una idea excelente.
- Me parece muy buena tanto en lo que se refiere a presentar y practicar la pronunciación como a las diferentes metodologías. Es una manera más lúdica de acercarse a este tema.
- Muy buena. Ya estoy implementando algunas en mis clases.
- Es buena, en especial para las personas con estilo de aprendizaje auditivo. La música es un recurso que comúnmente agrada a los estudiantes y eso lo convierte en un buen medio para lograr objetivos de aprendizaje.
- Me gustó mucho porque nos ofreció actividades prácticas y dinámicas, sin este tipo de actividades la clase de fonética sería meramente teórica y aburrida.
- Para mí cumplió con mis expectativas del taller, fue muy agradable y aprendí mucho. Me dio herramientas muy útiles.
- Me agrada saber que otros usan este tipo de material y la variedad es amplia. Es un recurso flexible para crear diferentes actividades. Fue interesante la manera en que se enseña fonética de forma divertida. La enseñanza de la pronunciación es de gran importancia y es un complemento de la enseñanza escrita.
- Excelente para mí esas técnicas son una maravilla. Me han ayudado mucho en mis clases.
- Me pareció excelente, para mí fue uno de los más productivos.
- Muy buena, dinámica e interactiva.

A manera de resumen, todos los participantes están de acuerdo en que la pronunciación se debe promover más en la clase de español para extranjeros, ya que es necesaria para lograr una comunicación efectiva. La mayoría de los participantes enseña pronunciación con la lecto-escritura, ya sea por medio de lecturas de texto en voz alta y dictados. Muchos también utilizan las canciones y otros materiales para la producción de sonidos. Además, todos consideran que la lecto-escritura ayuda en el aprendizaje de la pronunciación, lo cual resulta lógico dado que la utilizan para enseñar este componente de la lengua.

Quienes participaron afirmaron que la lecto-escritura es necesaria para que el estudiantado establezca la relación entre el sonido y la representación gráfica. Sin embargo, resulta interesante que, a excepción de una persona, todas las personas participantes piensan que si se utilizara la oralidad de forma exclusiva para enseñar pronunciación, los alumnos tendrían dificultad para escribir. También, todas están de acuerdo en usar canciones para mejorar la pronunciación, y muchos lo hacen en sus clases de español. Por último, el taller fue del agrado de todas ya que les ofreció ideas útiles para trabajar la música en la clase de lengua, la cual se torna dinámica, interactiva y divertida.

## 6. Conclusión

Resulta innegable la importancia que la pronunciación tiene en el aprendizaje de una SL o LE, ya que es la base para lograr una comunicación efectiva. No obstante, es contradictorio el hecho de que no se fomente este componente de lengua como debería, tanto en la clase como fuera de ella, debido a que se priorizan otros como la gramática y el vocabulario. Las personas docentes de lengua poseemos, por lo tanto, la responsabilidad de ofrecerle al estudiantado una enseñanza de la pronunciación útil y natural, que se acerque lo más posible a la realidad. De hecho, a lo que se debe aspirar es a la adquisición de este componente, y no meramente al aprendizaje. Una forma efectiva de lograr esto es utilizando la oralidad como metodología, ya que es la manera en la que se adquiere la lengua materna: por medio de la escucha, imitación, repetición y habla.

Las canciones representan una herramienta sumamente beneficiosa para comprender la pronunciación de un idioma e imitarla. Además, es una fuente de motivación para los estudiantes y una forma eficaz de comprender las diferencias en pronunciación de los diversos países de habla hispana, así como la cultura de cada uno de ellos. Igualmente, es de mucha ayuda brindar actividades comunicativas en el aula de lengua para que de esta forma los aprendientes sepan cómo lidiar con situaciones del día a día, al mismo tiempo que usan una pronunciación correcta.

## Bibliografía

- Arjona, R. (s.f.). *Ella y él*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=32632> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Bartolí-Rigol, M. (2005). La pronunciación en la clase de lenguas extranjeras. *PHONICA*. 1, 1-27. <http://www.publicacions.ub.edu/> [Consulta 16 de setiembre de 2013].
- Cantero-Serena, F. J. (1994). La cuestión del acento en la enseñanza de lenguas. *Actas IV Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como*

- Lengua Extranjera (ASELE)*. [pdf.]. (247-255). [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/) [Consulta 16 de setiembre de 2013].
- Cantero, F. J. (en preparación). *Didáctica de la pronunciación*.
- Centro Virtual Cervantes. (2015). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. Pronunciación*. [http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/plan\\_curricular/niveles/03\\_pronunciacion\\_introduccion.htm](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/03_pronunciacion_introduccion.htm) [Consulta 1 de mayo de 2015].
- Consejo de Europa. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. [pdf.]. Madrid: Instituto Cervantes. [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf) [Consulta 1 de mayo de 2015].
- Cruz, C. (s.f.). *Oye cómo va*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=951371> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- De Vita, F. (s.f.). *No basta*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=74538> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Juanes. (s.f.). *Es por ti*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=33543> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- La Oreja de Van Gogh. (s.f.). *El primer día del resto de mi vida*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=2151431> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Malpaís. (s.f.). *Presagio*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=1009455> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Martínez-Agudo, J. D. (2003). Hacia una enseñanza de lenguas extranjeras basada en el desarrollo de la interacción comunicativa. *Didáctica (Lengua y Literatura)*. 15, 139-160. <https://revistas.ucm.es/> [Consulta 1 de mayo de 2015].
- Nova, D. (s.f.). *Un día a la vez*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=2139877> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Rodríguez-López, B. (2005). Las canciones en la clase de español como lengua extranjera. *Actas XVI Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*. Centro Virtual Cervantes. (806-816). <http://cvc.cervantes.es/> [Consulta 18 de diciembre de 2014].
- Santos, R. (s.f.). *Cancioncitas de amor*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=2172778> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Son by Four. (s.f.). *A puro dolor*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=800887> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Suite Doble. (s.f.). *Al final*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=1898204> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Suite Doble. (s.f.). *Dime qué puedo hacer sin ti*. <https://www.justsomelyrics.com/2343401/suite-doble-dime-que-puedo-hacer-sin-ti-lyrics.html> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Syntek, A. y Torroja, A. (s.f.). *Duele el amor*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=800161> [Consulta 21 de febrero de 2015].
- Tango India. (s.f.). *Esperaré*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=1178680> [Consulta 21 de febrero de 2015].

Vargas, H. (s.f.). *Dilo de una vez*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=847272> [Consulta 21 de febrero de 2015].

Venegas, J. (s.f.). *Limón y sal*. <http://www.musica.com/letras.asp?letra=860666> [Consulta 21 de febrero de 2015].